



SAINT ANDRÉ
LA TUILERIE

As he took a narrow path, a rider on a very large steed rode towards him, almost knocking him over. The only thing that saved him was his feline agility. In the half-light, the provost couldn't make out the rider's face. The rider dismounted and ran towards Guilhem, holding a knife in his right hand. The provost manages to hide behind a pile of stones, but his arm hits one of them and it falls into a puddle. Alerted, the stranger moved towards the pile of stones.

Mientras toma un camino angosto, un jinete en un corcel muy grande se precipita hacia él y casi lo derriba. Debe su salvación solamente a su relajación felina. En la penumbra, el preboste no pudo distinguir el rostro del jinete. Este desciende del caballo y corre hacia Guilhem con un cuchillo en la mano derecha. El preboste logra esconderse detrás de un montón de piedras, pero su brazo golpea una de ellas y cae en un charco. Alertado, el extraño se dirige al montón de piedras.

Als hij een smal pad inslaat, stormt een ruiter op een heel groot ros op hem af en hij valt bijna neer. Het dankt zijn redding uitsluitend aan zijn katachtige ontspanning. In de duisternis kon de provoost het gezicht van de ruiter niet onderscheiden. Hij klimt van zijn paard en rent op Guilhem af met een mes in zijn rechterhand. De provoost weet zich achter een stapel stenen te verstoppen, maar zijn arm slaat tegen een van de stenen en hij valt in een plas. Gealarmeerd loopt de vreemdeling naar de stapel stenen.

Als er gerade auf einem schmalen Pfad entlang geht, kommt ein Reiter auf einem sehr großen Ross im Galopp auf ihn zu und reitet ihn fast nieder. Er verdankt seine Rettung nur seinem katzenartigen Sprungvermögen. In der Dunkelheit kann der Vogt das Gesicht des Reiters nicht erkennen. Dieser steigt vom Pferd und läuft mit einem Messer in der rechten Hand auf Guilhem zu. Dem Vogt gelingt es, sich hinter einem Steinhaufen zu verstecken, aber sein Arm streift dabei einen Stein, der in eine Pfütze fällt. Alarmiert geht der Unbekannte auf den Steinhaufen zu.